

# *Reflection on the LSGs*

**Suore della Carità di Gesù • Caritas Sisters of Jesus**

English [P.2](#) • Korean [P.3](#) • Japanese [P.4](#) • Portuguese [P.5](#) • Spanish [P.6](#)

## The 7 Laudato Si' Goals and the Caritas Sisters of Jesus

The Laudato Si' Action Platform emphasizes that working toward the Laudato Si' Goals on the path taken by each congregation does not mean a change of direction but a deepening of purpose. Motivated by this perspective, the Caritas Sisters of Jesus have been on a journey since 2022 according to the guidelines of the LSAP. On the journey, we listen to the cries of the earth and the cries of those who are forced into vulnerable circumstances along with the suffering of the earth. In doing so, we are understanding the way to live the spiritual and charismatic identity of the Congregation in light of today's ecological and social crises. (Planning Guide P.7)

This past year, we have learned a lot from what we have seen and heard. Even though we live in a time of material abundance, even in a city full of the benefits of such abundance, we found many people who were in a blind spot and needed help. It surprised us. Moreover, when we saw that the social problems that had deepened in the midst of the pandemic crisis were also affecting the response to the climate crisis, we realized the need for *a vision capable of taking into account every aspect of the global crisis* (Laudato Si' 137). In addition, as we have watched the process of climate change reduce harvests, cause food shortages, and diminish the quality of life, we have opened our eyes to global inequality. The abundance and comfort that economic growth and development bring are for just some people. Many must bear the painful consequences that the advancement brings without being able to enjoy its fruits.

At the same time, we have sometimes been overwhelmed by the enormity of the economic system and the power of the social structure that is intertwined with it. This has also made us skeptical that personal efforts will make much difference without institutional change in the public sphere. However, changing the lifestyles of individuals accustomed to convenience seems more difficult than changing systems. Besides, we have long lived with an understanding of poverty based on frugality. As a result, we are often challenged to discern ethical choices in today's economic structure. It is therefore required to understand this structure well and to make moderate and courageous choices in consumption and investment.

The journey of seeing, listening, and learning must continue until our practices mature into spirituality and shape culture. Hopefully, this will be our journey of encounter, listening, and discernment, namely our synodal journey. In this regard, the way of journeying together shown in THE LETTER: LAUDATO SI' FILM can be an inspiration.

## ‘찬미받으소서’ 7가지 목표와 예수의 까리따스 수녀회

‘찬미받으소서’의 목표들을 향하여 노력하는 것은 수도회가 걸어가고 있는 길에서 “방향을 전환하는 것이 아니라 목적 의식을 심화하는 것”이라는, ‘찬미받으소서 행동 플랫폼’의 안내에 고무되어 2022년 예수의 까리따스 수녀회는 플랫폼에 따른 여정을 시작했다. 지구의 부르짖음, 지구의 고통과 함께 취약한 처지로 내몰리는 사람들의 부르짖음에 귀를 기울이며 걸어오는 동안 우리는 수도회의 영적·은사적 정체성을 살아가는 길을 “오늘날의 생태적·사회적 위기에 비추어” 이해해 가고 있다. (Planning Guide P.7)

지난 1년 동안 걸어온 길에서 실제로 보고 듣는 것을 통해 우리는 많은 것을 깊이 실감하였다. 물질적으로 풍요로운 시대임에도, 그런 풍요의 혜택이 가득한 어느 도시일지라도 사각지대에 놓인 채 도움을 필요로 하는 이들이 많음에 놀랐다. 그리고 코로나의 위기 속에서 더욱 심화된 사회문제들이 기후 위기에 대처하는 데에도 영향을 미치는 것을 보면서 “위기의 모든 측면을 고려하는 시각”이 필요함을 절감하였다. (찬미받으소서 137항) 기후 변화로 인해 수확량이 감소되어 식량난이 발생하고 삶의 질이 하락하는 과정을 지켜보면서는, 어떤 이들이 누리는 풍요와 편리함의 결과를 그런 것들과 무관하게 살아가는 이들이 고통스럽게 감당해야 하는 현실, 즉 세계적인 불평등에 눈을 뜨게 되었다.

이렇게 경험하고 깨닫는 한편, 경제 구조의 거대함, 그에 복잡하게 얽혀 있는 사회 구조의 힘에 때로는 압도되었고, 공공의 영역에서 제도가 마련되지 않는 한 개인적인 노력은 큰 의미가 없다는 회의감을 느끼기도 하였다. 그러나 편리함에 익숙해져 있는 개개인의 생활 방식을 바꾸는 것이 제도를 바꾸는 것보다 더 어렵게 보이는 경우도 드물지 않았다. 또한 오랜 기간 동안 금전의 절약을 기준으로 청빈을 이해하고 살아온 우리에게 소비와 투자에서 윤리적 선택을 위한 식별은 큰 도전으로 다가온다. 이 도전에 대응하려면 오늘날의 경제 구조에 대해 이해해야 하고, 절제와 용기가 필요하다.

우리의 실천들이 영성으로 무르익고 문화를 형성하기까지 실제로 걸어가면서 더 가까워서 보고 듣고 느끼는 여정이 계속되어야 하겠다. 이것이 만남, 경청, 식별의 여정, 곧 우리의 시노드적 여정이 되기를 희망한다. 이에 <더 레터: ‘찬미받으소서’ 영화>가 보여 준 함께 걷는 방식이 영감을 줄 것 같다.

## 「ラウダート・シ」の7つの目標とイエスのカリタス修道女会

「ラウダート・シ」の目標に向かって努力することは、修道会が歩んできた道から「方向転換することではなく、目的意識を深めること」という、ラウダート・シ・アクション・プラットフォームの指針に触発され、イエスのカリタス修道女会は2022年からプラットフォームに沿った歩みを始めた。そして、地球の叫び、地球の苦しみとともに脆弱な立場に追いやられている人々の叫び声に耳を傾けながら歩んできた中で、私たちは「今日の生態学的・社会的危機に照らして」修道会のカリスマと霊性に基づくアイデンティティをより深く認識するようになった。(Planning Guide P.7)

この1年間の歩みの中で、実際に現実を見聞きすることで、私たちは多くのことを深く実感した。物質的に豊かな時代であるにもかかわらず、どの都市においても、恩恵に満ちたその豊かさの陰に、助けを必要とする人々が多く存在していることに驚いた。そして、コロナウイルスの危機の中でさらに深刻化した社会問題が、気候危機への対応にも影響を与えているのを見て、「危機のあらゆる側面を考慮することのできる展望」が必要であることを実感した。(ラウダート・シ137項) 気候変動により収穫量が減少し、食糧難が発生し、生活の質が低下する過程を見守る中で、一部の人々が享受する豊かさや便利さのあおりを受けて、それとは無関係に生きる人々が苦痛に耐えなければならない現実、すなわち世界的な不平等に目覚めるようになった。

一方で、経済構造の巨大さ、それに複雑に絡み合う社会構造の力に時には圧倒され、公共の領域で制度が整備されない限り、個人的な努力はあまり意味がないのではないかという疑いを感じたりもした。逆に、便利さに慣れ親しんでいる個人のライフスタイルを変えることが、制度を変えるよりも難しいと思われることも珍しくなかった。また長い間、金銭の節約を基準に清貧を理解して生きてきた私たちにとって、消費と投資における倫理的な選択のための識別とその実践は大きな挑戦になる。この挑戦に対応するためには、今日の経済構造について理解しなければならず、節制と勇気が必要である。

私たちの実践が霊的に成熟して文化を形成するまで実際に歩きながら、より近くで見て、聞いて、感じる歩みが続けられなければならない。これこそが出会い、傾聴、識別の歩み、すなわち私たちのシノドス的な歩みになることを願う。そのために、<The Letter: 「ラウダート・シ」映画>が示した共に歩む方法がインスピレーションを与えてくれると思う。

## Os Sete Objetivos da Laudato Si' e as Irmãs Caritas de Jesus

Inspiradas pelo princípio orientador da Plataforma de Ação Laudato Si' de que trabalhar em direção aos objetivos da Laudato Si' não é uma mudança de direção, mas um aprofundamento do senso de propósito do caminho tomado pela congregação, as Irmãs da Caritas de Jesus têm feito parte da plataforma desde 2022. Começamos a dar passos. E à medida que caminhamos, ouvindo o grito da terra e os gritos daqueles que, junto com o sofrimento da terra, foram forçados a viver em circunstâncias vulneráveis, nos tornamos mais conscientes da identidade carismática e espiritual da Congregação à luz da crise ecológica e social de hoje. (Guia de Planejamento, p.7)

No decorrer do ano passado, ver e ouvir as realidades, nos tornou profundamente conscientes de muitas coisas. Ficamos impressionadas com o fato de que, em uma era de abundância material, mesmos nas cidades mais prósperas, há muitas pessoas que passam despercebidas e precisam de ajuda, e fomos lembradas das necessidades de *um olhar que tenha em conta todos os aspectos da crise mundial* (Laudato Si', parágrafo 137). E ver os problemas sociais que se tornaram ainda mais agudos durante a crise do coronavírus, e que também estão afetando a resposta à crise climática. Observar como a mudança climática está reduzindo as colheitas, causando escassez de alimentos e reduzindo a qualidade de vida, despertei para a realidade da desigualdade global, onde as consequências da abundância e da conveniência desfrutadas por alguns são suportadas dolorosamente por aqueles que não têm o acesso a essas coisas.

Em meio a essas experiências e constatações, às vezes eu me sentia sobrecarregada pela enormidade do sistema econômico e pelo poder das estruturas sociais que estão intrinsecamente interligadas a ele, e sentia um senso de ceticismo de que os esforços individuais seriam de pouca consequência na ausência de mudanças institucionais na esfera pública. Por outro lado, não era incomum que indivíduos acostumados à conveniência achassem mais difícil mudar seu estilo de vida do que mudar as instituições. E para aqueles de nós que há muito tempo vivem com uma compreensão da pobreza baseada em economizar dinheiro, identificar e praticar escolhas éticas no consumo e no investimento pode ser um grande desafio. Para enfrentar esse desafio, precisamos entender a estrutura econômica atual, o que exige disciplina e coragem.

A caminhada de olhar mais de perto, ouvir e sentir deve continuar, caminhando de fato até que nossa prática amadureça espiritualmente e forme uma cultura. Essa, esperamos, será a caminhada do encontro, da escuta e do discernimento - nossa caminhada sinodal. THE LETTER: LAUDATO SI' FILM, nos mostrou como caminhar juntos. O que o filme apresenta pode ser uma inspiração para nós.

## **Los Siete Objetivos de Laudato Si' y las Hnas. de la Caridad de Jesús**

El esfuerzo por realizar los objetivos de Laudato Si, no es un simple cambio de dirección en el camino de la Congregación, es un momento para profundizar en la voluntad, hacia la realización del objetivo estimulado por la dirección de Plataforma de Acción Laudato Si. Las Hermanas de la Caridad de Jesús inició el camino según la Plataforma desde año 2022. Durante este caminar de la escucha del clamor de la tierra y su dolor y el clamor de las personas marginadas, ahora, somos consciente de nuestra identidad según nuestro Carisma y el Espíritu de la Congregación, iluminadas por la realidad del peligro biológico y social (Planning Guide P. 7).

En este caminar de 1 año, escuchando y mirando la realidad, nos damos cuenta de muchas cosas. Aún estamos en una época donde prevalece la necesidad e importancia por las cosas materiales, por otro lado, frente a la riqueza de unos cuantos hay muchos necesitados de ayuda y esto se ve en cualquier ciudad. Además, los problemas sociales fueron incrementándose a raíz de la pandemia del Corona Virus. Frente a este panorama se percibe la intención humana para frenar el peligro del cambio climático. Por tanto, siento la necesidad de tener un panorama general para tomar medidas ante cualquier situación de peligro. (Laudato Si, 137) Por el cambio climático se ha disminuido la producción agrícola teniendo como consecuencia la falta de alimentos. La calidad de vida fue empeorando, un grupo de personas consiguió riquezas, por otro lado, los otros tienen que aguantar el dolor de la vida. En el mundo se va haciendo más latente vivir en la desigualdad.

Por otro lado, nos sucumbe la grandeza del mecanismo económico y las organizaciones sociales que complicado todo. Y esto, nos hace sentir y pensar que, si no se organizan las normas estatales, aunque se esfuercen las personas en forma particular, será imposible lograr un cambio. Y también, pretender cambiar el estilo de vida de las personas que viven en comodidad, será más difícil que cambiar los sistemas establecidos. En este camino, nosotras que vivíamos la pobreza, economizando las cosas, será una aventura de practicar la elección y discernimiento moral en el consumo y la inversión. Pero, para desafiar esta situación, debemos comprender el sistema económico de hoy y se precisa de la mortificación y valentía.

Caminando realmente hasta establecer una cultura madura y espiritual en la práctica, debemos ver de cerca y seguir nuestro caminar “escuchando y percibiendo” nuestro entorno. Espero que esto sea realmente un encuentro, a través de la escucha y del camino al discernimiento, es decir, nuestro camino sinodal. Para esto, nos dará inspiración, la manera de caminar juntos, que nos señaló la película THE LETTER: LAUDATO SI' FILM.